

Romanisches Seminar der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel
Escuela de Verano de Traducción en Astorga (21.-25.7.2014)

HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS PARA LA TRADUCCIÓN
Dr. Antonio Roales Ruiz

Breve introducción a los conocimientos teóricos y prácticos en TIC aplicados a la traducción. Iniciación en las tecnologías y herramientas de traducción asistida por ordenador.

OBJETIVOS DEL CURSO / TALLER:

- Detallar los **conocimientos teóricos y prácticos** oportunos para desenvolverse adecuadamente en el manejo de los **programas, herramientas y demás recursos informáticos** necesarios o recomendables para el correcto y eficiente desempeño profesional de la traducción.
- Mostrar algunas de las **aplicaciones ofimáticas de carácter genérico** con mayor implantación en el mercado (programas para tratamiento de textos, hojas de cálculo, presentaciones y bases de datos, así como programas de comunicaciones e Internet, etc.).
- Realizar un breve recorrido por los principales **programas, herramientas y recursos informáticos específicamente destinados a traductores** (herramientas de ayuda a la traducción, gestores terminológicos y de memorias de traducción, programas de traducción automática, etc.), para intentar fomentar su conocimiento en profundidad y su uso posterior.

TEMARIO DEL CURSO / TALLER:

- El entorno de trabajo del traductor
- Ofimática aplicada a la traducción
- Las redes de telecomunicaciones: Internet y sus servicios
- Introducción a las herramientas de ayuda a la traducción